

STATUTO DEL CONSORZIO PER LA
REALIZZAZIONE E LA GESTIONE DEL
MERCATO GENERALE ALL'INGROSSO DELLA
CITTA' DI BOLZANO"

Art. 1 - E' costituita una società a responsabilità limitata con il capitale sociale di 26.000,00 Euro diviso in 50.000 quote da Euro 0,52 ciascuna.

Art. 2 - La Società assume la seguente denominazione: "Consorzio per la realizzazione e la gestione del Mercato Generale all'ingrosso di Bolzano - soc.a.r.l. ed ha la sede in Bolzano nei locali del Mercato stesso siti in via Macello n. 29.

Art. 3 - Il Mercato Generale all'ingrosso di Bolzano svolge la sua attività nei locali concessi in affitto dal Comune di Bolzano in via Macello n. 29.

Tutte le norme regolanti i rapporti fra il Consorzio ed il Comune di Bolzano, proprietario dei locali in cui viene gestito il Mercato Generale all'ingrosso, sono previste da separata convenzione, a cui viene perciò fatto, in quanto necessario, esplicito riferimento.

Art. 4 - L'anno di gestione va dal 1 gennaio al 31 dicembre.

Art. 5 - Il Consorzio uniforma la propria attività alle norme sancite dalla legge 25 marzo 1959, nr. 125, nonché a quelle successive emanate in materia di mercati all'ingrosso a quelle contenute nel Regolamento di Mercato ed alla convenzione riguardante la gestione del Mercato e l'uso delle strutture e delle attrezzature stipulata con il Comune di Bolzano.

Art. 6 - La durata del Consorzio è fissata fino al 31

STATUT DES KONSORTIUMS ZUR
VERWIRKLICHUNG UND VERWALTUNG
DER GROSSMARKTHALLE DER
STADT BOZEN

Art. 1 - Es besteht eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit einem Stammkapital von 26.000,00 Euro, das in 50.000 Anteile zu je 0,52 Euro aufgeteilt ist.

Art. 2 - Die Gesellschaft nimmt folgende Bezeichnung an: "Konsortium zur Verwirklichung und Verwaltung der Großmarkthalle Bozen - Ges. m.b.Haftung und hat seinen Sitz in Bozen in den Räumen der Großmarkthalle in der Schlachthofstraße Nr. 29.

Art. 3 - Die Großmarkthalle übt ihre Tätigkeit in den von der Gemeinde Bozen in der Schlachthofstraße vermieteten Räumlichkeiten aus. Alle Bestimmungen, die das Mietverhältnis zwischen dem Konsortium und der Gemeinde Bozen, dem Besitzer der Räumlichkeiten, in denen die Großmarkthalle ihre Tätigkeit ausübt, regeln, sind in einer getrennten Abmachung enthalten, auf die, wenn notwendig, ausdrücklich Bezug genommen wird.

Art. 4 - Das Betriebsjahr beginnt am 1. Januar und endet am 31. Dezember.

Art. 5 - Das Konsortium übt seine Tätigkeit gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 25. März 1959, Nr. 125, sowie der nachfolgenden Gesetze über Großmarkthallen und gemäß den Bestimmungen, die in der Marktregelung und in der Abmachung über den Betrieb der Großmarkthalle und die Benützung der Räumlichkeiten und Einrichtungen mit der Gemeinde Bozen enthalten sind.

Art. 6 - Die Bestandszeit des Konsortiums endet,

dicembre duemilatrenta (31/12/2030), fatta salva ulteriore proroga.

Art. 7 - Sono organi del Consorzio:

- l'Assemblea dei Soci;
- il Consiglio di Amministrazione;
- il Presidente del Consiglio di Amministrazione;
- il Revisore unico, ove richiesto dalla legge.

È fatto divieto di istituire organi diversi da quelli previsti dalle norme generali in tema di società, salvo i casi di comitati per i quali non è previsto alcun compenso.

È fatto divieto di corrispondere gettoni di presenza o premi di risultato deliberati dopo lo svolgimento dell'attività, nonché di corrispondere trattamenti di fine mandato ai componenti degli organi dell'Azienda.

È fatto divieto di corrispondere rimborsi chilometrici per il raggiungimento della sede e/o luogo di svolgimento delle riunioni.

La composizione del Consiglio di amministrazione deve rispettare le disposizioni sulla proporzionale applicate dall'Amministrazione provinciale, nonché l'equilibrio di genere ai sensi della normativa vigente.

Art. 8 - L'Assemblea dei Soci è costituita dagli enti consorziali.

Il Presidente dell'Assemblea viene nominato dalla medesima nel suo seno in occasione di ogni singola riunione.

Art. 9 - Il Consorzio può essere amministrato da un amministratore unico, oppure, da un Consiglio di Amministrazione costituito da tre componenti come segue ed eletto dall'assemblea:

- il Presidente è nominato e scelto dalla Camera di Commercio, Industria, Agricoltura e Artigianato di

vorbehaltlich einer weiteren Verlängerung, am einunddreissigsten Dezember zweitausenddreißig (31.12.2030).

Art. 7 - Das Konsortium hat folgende Organe:

- die Gesellschafterversammlung;
- den Verwaltungsrat;
- den Präsidenten des Verwaltungsrates.
- den Rechnungsprüfer wenn vom Gesetz vorgesehen.

Es ist verboten Organe einzurichten, welche von jenen, die von den allgemeinen Bestimmungen vorgesehen sind, abweichen, mit Ausnahme von Ausschüssen, für welche kein Entgelt vorgesehen ist.

Es ist verboten Sitzungsgelder oder Ergebniszulagen zu entrichten, welche nach der Durchführung der Tätigkeit beschlossen wurden, sowie den Mitgliedern der Organe des Betriebes Vergütungen am Ende der Amtszeit zu entrichten.

Es ist verboten, Kilometergelder für die Fahrt zum Sitz und/oder zum Ort der Versammlungen auszuführen.

Bei der Zusammensetzung des Verwaltungsrates und des Kollegiums der Rechnungsprüferinnen und Rechnungsprüfer müssen die von der Landesverwaltung angewandten Bestimmungen über den ethnischen Proporz eingehalten werden; außerdem muss das Geschlechtergleichgewicht im Sinne der geltenden Bestimmungen beachtet werden.

Art. 8 - Die Gesellschafterversammlung setzt sich aus den Körperschaften und Verbänden zusammen, die das Konsortium bilden.

Die Versammlung ernennt im Rahmen jeder Sitzung aus ihrer Mitte den Präsidenten.

Art. 9 - Das Konsortium kann von einem einzigen Verwalter verwaltet werden oder von einem Verwaltungsrat von drei Mitglieder, welcher von der Versammlung gewählt wird:

- der Präsident wird von der der Handels-, Industrie-, Landwirtschafts - und

Bolzano;

- un componente è scelto e nominato dalla Camera di Commercio, Industria, Agricoltura e Artigianato di Bolzano e uno dall'Unione Operatori del Mercato Generale di Bolzano.

Il Consiglio di Amministrazione nomina nel suo seno un vicepresidente e può nominare uno o più Amministratori delegati.

I componenti del Consiglio di Amministrazione durano in carica tre anni e precisamente fino all'approvazione del bilancio del terzo esercizio e possono essere riconfermati.

E' facoltà del Consiglio d'Amministrazione fare intervenire alle riunioni esperti o consulenti.

Ciascun componente del Consiglio di amministrazione può essere revocato in qualunque momento ai sensi dell'articolo 2383 e dell'articolo 2449 del codice civile.

Art. 10 - L'Assemblea si riunisce almeno una volta all'anno in seduta ordinaria su convocazione disposta dal Presidente del Consiglio di Amministrazione o dalla maggioranza del Consiglio stesso.

Può essere inoltre convocata in seduta straordinaria ogni qualvolta il Presidente del Consiglio stesso lo ritenga opportuno.

All'Assemblea sono demandati specificamente i seguenti compiti:

- 1) approvare il bilancio di previsione ed il conto consuntivo;
- 2) nominare un revisore unico ed un supplente (o, qualora necessario per legge, i sindaci in numero di tre effettivi e due supplenti) funzionanti ai sensi degli artt. 2403 e 2409bis del C.C. e fissare il compenso;
- 3) approvare il Regolamento per l'assunzione ed il

Handwerkskammer Bozen erwählt und ernannt;

- ein Mitglied wird jeweils von der Handels-, Industrie-, Landwirtschafts- und Handwerkskammer Bozen und von der Vereinigung der Marktfirmer der Großmarkthalle Bozen erwählt und ernannt.

Der Verwaltungsrat ernennt aus seiner Mitte einen Vizepräsidenten und kann einen oder mehrere geschäftsführende Verwaltungsmitglieder ernennen.

Die Mitglieder des Verwaltungsrates bleiben drei Jahre im Amt und zwar bis zur Genehmigung der Bilanz des dritten Geschäftsjahres und können in ihrem Amt bestätigt werden.

Der Verwaltungsrat kann Fachleute oder Berater zu den Sitzungen einladen.

Jedes Mitglied des Verwaltungsrats kann im Sinne des Artikels 2383 und des Artikels 2449 des Zivilgesetzbuches jederzeit abberufen werden.

Art. 10 - Die Gesellschafterversammlung trifft mindestens einmal im Jahr zu einer ordentlichen Sitzung auf Einberufung des Präsidenten oder der Mehrheit des Verwaltungsrates zusammen.

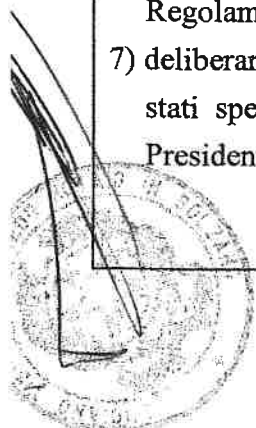
Die Versammlung kann außerdem zu einer außerordentlichen Sitzung einberufen werden, wenn immer dies vom Präsidenten des Verwaltungsrates für zweckmäßig erachtet wird.

Der Versammlung sind insbesondere folgende Aufgaben übertragen:

- 1) den Haushaltsvoranschlag und die Abschlußbilanz zu genehmigen;
- 2) einen Aufsichtsrat und einen stellvertretenden Aufsichtsrat (oder, wenn es die Gesetzgebung verlangt, drei ordentliche und 2 stellvertretende Aufsichtsräte), laut Artt. 2403 und 2409bis des Bürgergesetzbuches zu ernennen und deren Honorar festzulegen;
- 3) die Einstellungsregeln sowie die

<p>trattamento giuridico ed economico del personale del Consorzio;</p> <p>4) deliberare sulle operazioni patrimoniali straordinarie e su ogni altra operazione patrimoniale che impegni il Consorzio oltre l'esercizio finanziario;</p>	<p>Rechtsbehandlung und Gehaltsregelung des Personals des Konsortiums festzulegen;</p> <p>4) über die außerordentliche Vermögensgebarung und jedes weitere Vermögensgeschäft, das über das Haushaltsjahr hinausgeht, zu beschließen;</p>
<p>5) deliberare eventuali modificazioni al presente statuto.</p> <p>Art. 11 - Il Consiglio d'Amministrazione si riunisce di norma una volta al mese in seduta ordinaria o, in seduta straordinaria, ogni qualvolta il Presidente lo ritenga opportuno.</p> <p>Spetta al Consiglio d'Amministrazione:</p> <p>1) predisporre il bilancio di previsione;</p> <p>2) dare esecuzione al bilancio di previsione e redigere, entro il mese di marzo dell'anno successivo a quello cui si riferisce, il bilancio dell'esercizio, quindi sottoporre all'Assemblea dei Soci entro 120 giorni, ovvero entro i maggiori termini come previsto dalla legge, dalla chiusura dell'esercizio medesimo lo stesso bilancio, accompagnato da una relazione sull'andamento generale nonché dalla relazione del Revisore unico;</p> <p>3) deliberare su tutti gli argomenti di ordinaria amministrazione;</p> <p>4) proporre al Consiglio comunale le eventuali modifiche al Regolamento di Mercato;</p> <p>5) assumere il personale;</p> <p>6) nominare il Direttore del Mercato e fissare i limiti dei poteri del Direttore, in relazione anche al Regolamento di Mercato;</p> <p>7) deliberare su tutti gli affari ed oggetti che non sono stati specificamente attribuiti all'assemblea od al Presidente.</p>	<p>5) über etwaige Abänderungen des vorliegenden Statuts zu beschließen.</p> <p>Art. 11 - Der Verwaltungsrat trifft in der Regel einmal im Monat zu einer ordentlichen Sitzung bzw. wenn immer es der Präsident für zweckmäßig erachtet, zu einer außerordentlichen Sitzung zusammen.</p> <p>Der Verwaltungsrat hat die Aufgabe:</p> <p>1) den Haushaltsvoranschlag zu erstellen;</p> <p>2) den Haushaltsvoranschlag auszuführen und innerhalb Monat März des Jahres, das dem Bezugsjahr folgt, die Geschäftsbilanz zu verfassen, dann der Gesellschafterversammlung innerhalb 120 Tagen, beziehungsweise innerhalb des vom Gesetz vorgesehenen verlängerten Termin, nach Abschließung des selben Geschäftsjahres die selbe Bilanz vorzulegen, zusammen mit einem Tätigkeitsbericht und einem Bericht des Rechnungsprüfers;</p> <p>3) über alle die ordentliche Geschäftsführung betreffende Angelegenheiten zu beschließen;</p> <p>4) dem Gemeinderat etwaige Abänderungen der Marktregelung vorzuschlagen;</p> <p>5) das Personal einzustellen;</p> <p>6) den Marktdirektor zu ernennen und die Befugnisse des Direktors auch unter Beachtung der Marktregelung festzulegen;</p> <p>7) über alle Geschäfte und Angelegenheiten zu beschließen, die nicht ausdrücklich der Versammlung oder dem Präsidenten obliegen.</p>

Am
Alu



Art.12 - Il Presidente del Consiglio d'Amministrazione:

- 1) ha la legale rappresentanza del Consorzio;
- 2) convoca e presiede il Consiglio d'Amministrazione e convoca l'Assemblea dei Soci;
- 3) ha competenza in materia di riorganizzazione, ristrutturazione, riallocazione degli spazi e delle infrastrutture commerciali ed amministrative del Mercato Generale e connessi rapporti istituzionali e finanziari, anche ai fini di migliorare le azioni di cultura e qualità del consumo, con particolare riferimento alla valorizzazione dei prodotti locali;

in merito all'esercizio di tale potere sente i principali soggetti economici operanti all'interno del Mercato;

- 4) dà corso alle deliberazioni dell'Assemblea e del Consiglio d'Amministrazione;
- 5) liquida gli stanziamenti fissi di bilancio, come stipendi, paghe, ecc.;
- 6) firma tutti gli atti e la corrispondenza che implicano le responsabilità del Consorzio.

Art. 13 - L'Assemblea dei Soci viene convocata dal Presidente del Consiglio d'Amministrazione con invito scritto, da recapitarsi almeno cinque giorni prima dalla data fissata per la riunione.

L'invito deve contenere la data, l'ora ed il luogo della riunione e l'ordine del giorno degli argomenti da trattare.

Le riunioni hanno luogo, di norma, presso la sede del Consorzio.

Le sedute sono valide con la presenza dei soci che rappresentino almeno il 51% del capitale sociale sottoscritto.

Art.12 - Der Präsident des Verwaltungsrates hat folgende Aufgaben:

- 1) er ist der gesetzliche Vertreter des Konsortiums;
- 2) er beruft den Verwaltungsrat ein und übernimmt den Vorsitz; er beruft die Gesellschafterversammlung ein;
- 3) ist zuständig für die Reorganisation, den Umbau, die Neupositionierung der Räumlichkeiten und der kommerziellen und verwaltungstechnischen Infrastrukturen des allgemeinen Marktes und die damit verbundenen institutionellen und finanziellen Beziehungen, nicht zuletzt auch zum Zweck der Verbesserung der Verbraucherkultur und Handlungsqualität, mit besonderer Aufwertung der lokalen Produkte; hinsichtlich der Ausübung dieser Befugnis, hört der Präsident die wichtigsten innerhalb des Marktes tätigen wirtschaftlichen Subjekten an;
- 4) er führt die Beschlüsse der Versammlung und des Verwaltungsrates aus;
- 5) er führt die in der Bilanz festgelegten Zahlungen durch, z.B. Löhne, Gehälter usw.;
- 6) er unterschreibt alle Urkunden und die Korrespondenz, für die das Konsortium verantwortlich ist.

Art. 13 - Die Gesellschafterversammlung wird vom Präsidenten des Verwaltungsrates mit schriftlicher Einladung, die mindestens fünf Tage vor dem für die Sitzung festgelegtem Datum zuzustellen ist, einberufen.

In der Einladung müssen das Datum, die Uhrzeit und der Standort der Sitzung sowie die Tagesordnung der zu behandelnden Themen angeführt sein.

Die Sitzungen finden in der Regel im Sitz des Konsortiums statt.

Hinsichtlich ihrer Rechtsgültigkeit müssen bei den Sitzungen Gesellschafter anwesend sein, die mindestens 51% des unterzeichneten

Le deliberazioni vengono adottate a maggioranza di voti. Ogni quota da Euro 0,52 sottoscritta dà diritto ad un voto.

Art. 14 - Il Consiglio d'Amministrazione viene convocato dal Presidente almeno cinque giorni prima della data fissata per la riunione. L'invito deve contenere la data, l'ora ed il luogo della riunione e l'ordine del giorno degli argomenti da trattare.

Le deliberazioni vengono adottate a maggioranza dei presenti.

E' possibile tenere le riunioni del Consiglio di Amministrazione con intervenuti dislocati in più luoghi audio/video collegati, e ciò alle seguenti condizioni, di cui dovrà essere dato atto nei relativi verbali:

- a) che siano presenti nello stesso luogo il Presidente ed il Segretario della riunione che provvederanno alla formazione e sottoscrizione del verbale, dovendosi ritenere svolta la riunione in detto luogo;
- b) che sia consentito al Presidente della riunione di accertare l'identità degli intervenuti, regolare lo svolgimento della riunione, constatare e proclamare i risultati della votazione;
- c) che sia consentito al soggetto verbalizzante di percepire adeguatamente gli eventi della riunione oggetto di verbalizzazione;
- d) che sia consentito agli intervenuti di partecipare alla discussione ed alla votazione simultanea sugli argomenti all'ordine del giorno, nonché di visionare, ricevere o trasmettere documenti.

Gesellschaftskapitals besitzen.

Die Beschlüsse werden mit Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder gefaßt. Jeder unterzeichnete Anteil zu 0,52 Euro gibt Anrecht auf eine Stimme.

Art. 14 - Der Verwaltungsrat wird vom Präsidenten mindestens fünf Tage vor dem für die Sitzung festgelegten Datum einberufen. In der Einladung zur Sitzung müssen das Datum, die Uhrzeit und der Standort der Sitzung sowie die Tagesordnung mit den zu behandelnden Themen angeführt sein.

Die Beschlüsse werden mit der Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder gefasst.

Die Versammlungen des Verwaltungsrates können auch abgehalten werden mit Teilnehmern, welche sich an verschiedenen, untereinander mittels Audio/Video Übertragung verbundenen Standorten, aufhalten.

Dies zu den folgenden, im Protokoll zu erwähnenden, Bedingungen

- a) der Präsident und der Sekretär, welche für die Abfassung und Unterzeichnung des Protokolls Sorge tragen, müssen sich am gleichen Ort aufhalten; die Versammlung gilt als an diesem Ort abgehalten.
- b) der Präsident der Versammlung muss imstande sein, die Identität und die Teilnahmeberechtigung der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf der Sitzung zu regeln, die Wahlergebnisse festzustellen und zu verkünden;
- c) der Protokollführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Versammlung, die er in der Niederschrift aufzuzeichnen hat, klar zu verfolgen;
- d) den Erschienenen muss ermöglicht sein, an der Diskussion teilzunehmen und bei der darauffolgenden Abstimmung über die Tagesordnungspunkte ihre Stimme abzugeben.

<p>Art. 15 - Il Direttore del Mercato assolve le funzioni di segretario d'Assemblea e del Consiglio d'Amministrazione.</p>	<p>Weiter muss die Begutachtung, Annahme und Weitergabe von Dokumenten möglich sein.</p> <p>Art. 15 - Dem Direktor der Großmarkthalle obliegen die Aufgaben des Sekretärs der Versammlung und des Verwaltungsrates.</p>
<p>Art. 16 - Il Consiglio provvede a regolare i servizi ausiliari di Mercato, a seconda delle esigenze e nei limiti stabiliti dal Regolamento di Mercato.</p> <p>Art.17 -</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. I Soci esercitano le proprie funzioni di indirizzo, programmazione e controllo, nonché di diritto all'informazione, secondo le modalità previste dalla normativa vigente, da eventuali contratti di servizio che regolano i rapporti tra il Consorzio e gli enti proprietari e dagli specifici regolamenti adottati dagli enti proprietari stessi. 2. Tra queste funzioni i Soci: <ol style="list-style-type: none"> a) approvano preventivamente il programma annuale dettagliato della spesa e delle attività; b) ricevono dal Consiglio di amministrazione l'elenco delle delibere adottate ed i relativi verbali; c) approvano gli atti di gestione straordinaria e quelli rilevanti di gestione ordinaria; d) approvano le delibere che eccedono il programma di attività e il budget e quelle assunte in contrasto con il patto parasociale se previsto; e) ricevono annualmente, da parte del Consiglio di amministrazione, a chiusura dell'esercizio sociale, una relazione sul governo, che dia atto della verifica infra-annuale del rispetto degli 	<p>Art. 16 - Der Verwaltungsrat sorgt für die Regelung der Hilfsdienstleistungen der Großmarkthalle gemäß den Anforderungen und laut den Bestimmungen der Marktregelung.</p> <p>Art. 17 -</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Gesellschafter üben die zustehenden Funktionen der Ausrichtung, Programmierung und Kontrolle aus und nutzen das Informationsrecht, unter Berücksichtigung der Modalitäten in den geltenden Bestimmungen und in etwaigen Dienstleistungsverträgen, welche die Beziehungen zwischen dem Konsortium und Eigentümern regeln, sowie in den spezifischen Geschäftsordnungen, welche die Eigentümer angewandt haben. 2. Von diesen Funktionen führen die Gesellschafter Folgendes durch: <ol style="list-style-type: none"> a) sie genehmigen im Voraus das detaillierte Jahresprogramm der Ausgaben und der Tätigkeiten, b) sie bekommen vom Verwaltungsrat die Liste der gefassten Beschlüsse und die diesbezüglichen Niederschriften, c) sie genehmigen die Akte der außerordentlichen Geschäftsführung und die relevanten der ordentlichen Geschäftsführung, d) sie genehmigen die Beschlüsse, welche das Tätigkeitsprogramm oder das Budget überschreiten und jene, die im Widerspruch zur Nebenvereinbarung, sofern vorgesehen, gefasst wurden; e) sie bekommen jährlich vonseiten des Verwaltungsrates bei Abschluss des Geschäftsjahrs einen Bericht über die Verwaltung, der über die zwischenjährliche

equilibri economico/finanziari, della valutazione del rischio di crisi aziendale e dello stato di attuazione degli obiettivi fissati, con particolare riferimento al contenimento delle spese di funzionamento, ivi comprese quelle di gestione del personale;

f) chiedono, in quanto ente committente, informazioni in merito alla gestione degli affari oggetto di un affidamento diretto;

g) presentano al Consiglio di amministrazione proposte di iniziative attuative del patto parasociale (se presente).

Art. 18 - Nel caso di scioglimento del Consorzio, il residuo netto del patrimonio verrà ripartito fra i soci in ragione del capitale sottoscritto.

Art. 19 - Per quanto non previsto dal presente statuto, si applicano le disposizioni di legge in materia.

Bolzano, 20 dicembre 2018

Kontrolle über die Beibehaltung des Haushalts- und Finanzgleichgewichts, über die Bewertung des Risikos einer Betriebskrise und über den Stand der Umsetzung der festgelegten Ziele, insbesondere bezüglich der Eindämmung der Betriebsausgaben, einschließlich der Personalausgaben, Aufschluss gibt;

f) sie fordern in der Eigenschaft als Auftraggeber Auskünfte betreffend die Verwaltung jener Aufträge an, die als Direktvergabe vergeben wurden;

g) sie legen dem Verwaltungsrat Vorschläge zur Umsetzung der Nebenvereinbarung vor (falls vorhanden).

Art. 18 - Im Falle der Auflösung des Konsortiums, wird das Nettoestvermögen unter den Gesellschaftern gemäss der unterzeichneten Kapitalanteile aufgeteilt.

Art. 19 - Für alles, was in dieser Satzung nicht eigens geregelt wird, sind die einschlägigen Sondergesetze anzuwenden.

Bozen, den 20. Dezember 2018

Aut. Nr.



[Handwritten signature and scribble over the seal]